# Porównanie tłumaczeń Rzymian 8:31

| Przekład | Rodzaj | Nazwa | Treść |
|---|---|---|---|
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Co więc powiemy na to? Jeśli — Bóg za nami, kto przeciw nam? |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Co więc powiemy do tych jeśli Bóg za nami kto przeciw nam |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Co więc na to powiemy? Jeśli Bóg z nami, któż przeciwko nam?* **[1)2)] |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Co więc powiemy do tego? Jeśli Bóg za nami, kto przeciw nam? |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Co więc powiemy do tych jeśli Bóg za nami kto przeciw nam |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Czyż to nie wspaniałe? Jeśli Bóg jest po naszej stronie, kto może stanąć przeciwko nam? |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Cóż więc na to powiemy? Jeśli Bóg za nami, któż przeciwko nam? |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Cóż tedy rzeczemy na to? Jeźli Bóg za nami, któż przeciwko nam? |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Cóż tedy rzeczemy na to? Jeśli Bóg za nami, kto przeciwko nam? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Cóż więc na to powiemy? Jeżeli Bóg z nami, któż przeciwko nam? |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Cóż tedy na to powiemy? Jeśli Bóg za nami, któż przeciwko nam? |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Co więc na to powiemy? Jeśli Bóg z nami, któż przeciwko nam? |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Co na to powiedzieć? Jeśli Bóg jest przy nas, to któż przeciwko nam? |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | I co na to powiemy? Jeżeli Bóg po naszej stronie, kto przeciw nam? |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | Cóż z tego więc wynika? Skoro Bóg z nami, to któż przeciw nam? |
| POZ'75 | Przekład | Biblia Poznańska | Cóż więc na to wszystko powiemy? |

[1)] Jeśli Ten, który mógłby z całą słusznością być przeciw nam, jest za nami, to kto inny może być przeciw nam skutecznie? Bóg w nowym przymierzu staje po naszej stronie (por. <x>530 11:23-26</x>).
[2)] <x>40 14:9</x>; <x>230 118:6</x>; <x>650 13:6</x>

| | | | |
|---|---|---|---|
| | literacki | | Jeśli sam Bóg stoi za nami, to któż przeciwko nam? |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Що ж скажемо на це? Якщо Бог з нами, то хто проти нас? |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Co więc, do tego powiemy? Skoro Bóg dla naszego, kto naprzeciwko nas? |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | Cóż więc na to powiemy? Jeśli Bóg jest z nami, któż może być przeciw nam? |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Co więc na to powiemy? Jeśli Bóg jest za nami, któż będzie przeciwko nam? |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Co tu dużo mówić. Jeśli Bóg jest po naszej stronie, to co z tego, że ktoś jest przeciwko nam? |